

УДК 398.224:391(=512.157)

Л. М. Готовцева

НАИМЕНОВАНИЯ ОДЕЖДЫ В ГЕРОИЧЕСКОМ ЭПОСЕ ОЛОНХО

В статье рассматривается традиционная одежда саха на основе текстов героического эпоса олонхо. Основное внимание автор уделяет лексике, отражающей верхнюю одежду и ее деталей как составляющих материальную и духовную культуру народа саха. Описание и анализ данной лексики проводится с привлечением материалов из древнетюркского языка, языков алтайской семьи и русского языка. В ходе анализа были обнаружены некоторые виды одежды, не зарегистрированные в этнографических и лексикографических источниках. Установлено, что текст олонхо содержит подробное описание деталей шубы персонажей. В этом плане олонхо выступает своеобразным средством фиксации и распространения богатого информативного материала. Выявлена функция одежды: верхняя одежда и ее детали выступают показателем социальной принадлежности, материального положения ее владельца. В текстах олонхо меховые дохи из шкур и меха пушных зверей рыси, соболя носили персонажи айыы аймаҕа – племени добрых людей. Персонажи Нижнего мира – абааһы одеты в гнилые, залившие, облезлые шкуры домашних животных. В основе номинации лексики традиционной одежды лежат материал изготовления, форма одежды. Подробное, детальное описание одежды героев олонхо позволяет раскрыть характеристику качеств персонажей эпоса. В перспективе предстоит описание других тематических групп.

Ключевые слова: традиционная одежда, эпос, текст олонхо, материальная культура, верхняя одежда, детали и элементы, лексика, сравнительное изучение, семантика, функция.

L. M. Gotovtseva

Clothing items in the heroic epos Olonkho

Traditional Sakha clothes are discussed on the basis of the heroic epos Olonkho in this article. The author places the special emphasis on the lexicon reflecting outerwear and its details that represent material and spiritual culture of the Sakha people. Materials in ancient Turkic, the Altaic language family and the Russian language help to describe and analyze this lexicon. During the analysis some types of clothing that are not registered in ethnographic and lexicographic resources were found. It is discovered that the text of Olonkho contains the detailed description of a fur coats of characters. In this regard Olonkho is a unique means of fixing and distribution of rich informative material. The function of clothing is identified: the outerwear and its details is an indicator of social and material status of its owner. Fur coats made of skins and lynx fur and sable fur were worn by characters of an *aiyy aymaҕa* - a tribe of kind people. Characters of Lower world, an *abaaha*, wore rotten, shedding, shabby skins of domestic animals. Fabric and clothing shape is the base of traditional clothing lexicon. Detailed description of Olonkho heroes' clothes helps to reveal the quality characteristics of the epos characters. In the future other theme groups will be described.

Keywords: traditional clothes, epos, Olonkho texts, material culture, outerwear, details and elements, lexicon, comparative study, semantics, function.

Введение

Традиционная одежда любого народа является частью его материальной и духовной культуры. Она отражает природно-климатические условия, быт народа, этнические и религиозные особенности, указывает на пол, возраст, семейное и социальное положение ее обладателей.

Традиционная одежда привлекала внимание специалистов самого разного профиля: этнографов, историков, археологов, фольклористов, искусствоведов, культурологов, философов

ГОТОВЦЕВА Лина Митрофановна – к. филол. н., с. н. с. сектора лексикологии ИГи и ПМНС СО РАН.

E-mail: lingot@rambler.ru

ГОТОВТСЕВА Лина Митрофановна – Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher, Department of lexicologie, Institute of Humanities Research and Indigenous Studies of the North, Russian Academy of Sciences, Siberian Branch.

E-mail: lingot@rambler.ru

и т. д. В исследованиях Я. Линденау [1], И. Г. Георги [2], Г. А. Сарычева [3], В. Л. Серошевского [4], Е. Д. Стрелова [5], М. М. Носова [6], И. В. Константинова [7], Р. С. Гаврильевой [8], С. И. Петровой [9], З. М. Заболоцкой [10], Н. К. Даниловой [11], Н. И. Докторовой [12-13], Е. М. Ефимовой [14], и др. анализируются этнические, этногенетические особенности одежды народа саха (в том числе – украшений) в разных аспектах. Так, исследователь традиционной одежды саха С. И. Петрова, сравнив описания одежды в фольклорных текстах с этнографическими материалами из фонда Азиатской коллекции Американского музея естественной истории, констатирует, что одежда персонажей олонхо соответствует описаниям традиционной носимой одежды [9, с. 163]. Автор отмечает, что в старину все виды традиционной одежды исполняли не только утилитарную, но и защитную функцию [9, с. 162]. В своем исследовании Н. И. Докторова методом контрастов анализирует одевание богатырей айы и богатырей-абаасы, женщины-айы красавицы-Куо и девки-абаасы из Нижнего мира. Она пишет: «В создании целостных образов главных героев олонхо огромное значение имеет описание одежды, которое усиливает характерные черты персонажей, достигая полного единства внешнего и внутреннего облика героя» [13]. Можно сказать, что работы по этой тематике были в основном описательного, этнографического характера, где лингвистическому анализу внимание почти не уделялось. Лексика, связанная с одеждой, упоминается в работах П. А. Слепцова, Е. Н. Афанасьевой [15, с. 43-47], [16, с. 137] и др. Попытка рассмотрения структуры и семантики наименований головного убора и ее элементов в олонхо предпринята нами в исследовании «Семантика наименований головного убора и её деталей в якутском героическом эпосе-олонхо». В нем выявлены модели образования наименований головного убора, выделены такие мотивационные признаки наименования, как форма, материал изготовления и цвет [17, с. 61].

Целью работы является изучение лексики, обозначающей верхнюю одежду, ее элементов и деталей в текстах олонхо. Мы рассмотрим семантику лексем с привлечением материалов из древнетюркского языка, языков алтайской семьи, русского языка, выявим мотивационные признаки номинации лексики традиционной одежды, функцию одежды. Материалом исследования послужила картотека, составленная методом сплошной выборки из текстов олонхо [18-21] с общим объемом 148,60 п.л., а также данные из лексикографических, этнографических и фольклорных источников. Поскольку боевое одевание богатыря детально описана в статье Н. И. Докторовой [13], данная разновидность одежды нами не рассматривается.

В текстах олонхо **тас танас** ‘верхняя одежда’ представлена рядом лексем, характеризующих наплечную одежду и включает слова: сабынних ‘доха, шуба’, сон ‘шуба, пальто’, арбабас ‘облезлая доха’, хомуһуол ‘камзол’. В эту же группу мы включили элементы и детали верхней одежды: дьогдьуур ‘декоративные сборки (складки) на рукавах женской верхней одежды по плечу, буфы’, оноо ‘разрез от подола сзади или по бокам кафтана, шубы’, энээр ‘подол’, сизх ‘рукав’, бэлэнник ‘обшлаг, манжет’, кур ‘пояс’.

Лексема **сабынних** встречается в текстах олонхо довольно часто. В «Толковом словаре якутского языка» она определяется следующим образом: дорожная меховая доха или шуба мехом наружу [22, с. 137]. В Словаре Э. К. Пекарского дается такое пояснение: доха; длиннополый женский меховой кафтан, надеваемый шерстью наружу [23, стб. 2020]. Ср. алт. **дьака** ‘доха’. М. Рясянен считает **jaku** ‘доха’ общим монголо-тюркским словом. Ссылаясь на работы Н. Поппе, он перечисляет ойротские варианты слова: **jaky, jakky, jaka**. Также приводит *ойрот.*, *телеут.* **jakku, барабин.** **йаҕы, сойот.** **чаҕы, остяк.** **йага, вогул.** **йахэ, русск.** **яга, якут.** **сабынних, саныйах**. Возводит к монг. **даху**. От него же производит *русск.* **доха, тунг.** **даку** [24, с. 180]¹.

В олонхо меховые дохи из шкур и меха пушных зверей рыси, соболя одевали персонажи айы аймаҕа – племени добрых людей:

[Аан Алахчын]
Байбара маҕан санныгар
Бэдэр бэрдэ сабынньаҕын
Бэлтэгэйдии ууран
Кэттэ кэппитинэн кэлбит
[20, с. 23].

Появившаяся на свет
[Аан Алахчын]
С накинута легкой
На дебелие плечи дохой
Из отборных рысских мехов
[25, с. 16].

¹ Этимологическая справка составлена В. Г. Поповым.

[Сабыйа Баай хотун]
Ньэлбэнг Айыһыһым,
Ньэлэбэлдэйн Ийиэхситим
Үөрэ-көтө көрүстүлэр эбээт диэн,
Буорунан-сиринэн охсуллар
Бууттаах буоһураалаах бэдэр сабынньабын
абалан
Бэлтэгэйдии уурда
[20, с. 35].

Потом прародительница племен
Сабыйа Баай хотун
Вынесла из кладовой
Свою волочашуюся по земле
Долгополую рысью доху
С оторочкою дорогой,
В которой – пуд серебра
[25, с. 25].

В какую шубу одеты персонажи олонхо является показателем социальной принадлежности, материального положения ее владельца.

Персонажи Нижнего мира – абааһы одеты в гнилостные, облезлые шкуры животных. В тексте олонхо обнаружены сочетания кэрэх тириитэ сабынньах ‘доха из шкуры жертвенной скотины’, таабылаах убаһа көхсүн тириитэ сабынньах ‘доха из шкуры со спины линяющего годовалого жеребенка’ и др.

[Тимир Дьигистэй]
Сэттэ кэрэх **тириитэ сабынньахтааба**
Сиритэ сынньыллан хаалла [20, с. 152].

Таабылаах **убаһа**
Көхсүн тириитэ сабынньахтаах
[21, стб. 6030].

[Тимир Дьигистэй]
Лохмотьями летела с него
Облезлая доха [25, с. 116].

Он в дохе из шкуры со спины
Линяющего годовалого жеребенка
[21, с. 418].

В олонхо «Строптивый Кулун Куллустуур» один из персонажей олонхо тунгус одет в **дагда сангыях**, который означает ‘короткая шуба из оленьей шкуры’ [21, с. 148]. Лексема сангыях является диалектизмом формы **сабынньах**.

Эриэн таба аттаах,
Эриэн талах кымньылаах,
Дагда таба тириитэ сабынньахтаах
Тонус киһи
[21, стб. 9340].

[Этот] тунгусский человек
В дохе из пышной оленьей шкуры,
С плетью тальника
[21, с. 499].

К верхней одежде относится также лексема **сон**. Сон – общее название женской и мужской верхней одежды, пальто из сукна, меха или ровдуги [27, с. 521]. **Сон** ‘шуба’ М. Рясянен сравнивает с *эвенк.* **сун** ‘кафтан’ [24, с. 427]. В «Эвенкийско-русском словаре» **сун** поясняется как ‘пальто’ [28, с. 196], и как ‘кафтан’ [28, с. 117]. Однако, В. Г. Попов утверждает, что это заимствование из якутского языка. Большинство специалистов сравнивают с *алт.* **тон** ‘1. Шуба, тулуп; 2. Костюм шамана’. Является общетюркским словом и зафиксировано в древнетюркских письменных памятниках: **тон** ‘платье, одежда’ [29, с. 574], **дон** ‘платье’ [29, с. 55], **тон** ‘одежда’. Данное слово отмечено и в орхоно-енисейских памятниках: **тон**, **дон** в значении ‘одежда’. В словаре Л. Будагова оно отмечено со значением ‘одежда, шуба, обувь’ [30, с. 759], с пометкой *осм., крым.-тат.* **дон**, **тон** ‘платье, штаны’.

Лексема функционирует с различными семантическими значениями и в современных тюркских языках: *азерб.* **дон** ‘кафтан, платье’, *тур.* **дон** ‘одежда’, *турк.* **дон** ‘халат’, *ног.* **тон**, *тат.* **тун**, *кирг.* **тон** ‘тулуп’, *хак.* **тон** ‘шуба’. В диалектах турецкого языка термин **дон** имеет значение ‘лёгкая ткань, покрывало’. А. М. Щербак реконструировал архетип **дон** в форме **тон** со значением ‘халат, одежда’ [31, с. 29]. Одним из значений слова **дон**, в тюркских языках, было ‘исподнее платье, штаны’. Такое значение до сих пор сохранилось в гагаузском и турецком языках. У гагаузов, словом **дон** называют и нательное бельё, и брюки. В «Китаби Коркуд Дедем» широко употребляется глагол **тонат** ‘одевать’, являющийся так же производным от слова **тон**¹.

¹ Этимологическая справка составлена В. Г. Поповым.

В просмотренных нами текстах олонхо лексема **сон** встречается в различных сочетаниях, часто сочетание бууттаах/бууктаах сон. По «Толковому словарю якутского языка» **бууктаах сон** ‘зимняя шуба с широкой меховой опушкой по бортам и подолу’ [32, с. 594], **бууттаах сон** ‘женская зимняя шуба якутки (в XIX в. – в талию, верх суконый, полы и подол обшивались широкой меховой полосой)’ [32, с. 608]. Э. К. Пекарский определяет **бууктаах сон** как ‘женская меховая одежда (шуба), обшитая по краям, в виде опушки, каким-нибудь дорогим мехом’ [33, стб. 538-539]. Существует мнение, что значение лексемы **бууттаах** произошло от русской меры пуд – буут ‘мера веса, равная 16 кг.’, имеется в виду общий вес шубы вместе со всеми украшениями [8, с. 69]. По-видимому, мотивационным признаком номинации данного вида одежды является форма (рукава на плечах имеют буфы).

Персонаж племени айыы Аан Алахчын (богиня) одета в меховую шубу бууттаах сон, которая сшита из шкуры бобра и имела длину почти до пят:

Аан Алахчын,
Манган Манхалыын,
Илин-кэлин түспүт
Илбирэстээх симэбэ
Ирбинньэктэнэ дыримнээн,
Буоҕуралаах бууттаах соно
Буорунан-сиринэн охсуллан,
Хаана-сиинэ хамнаан
Ханайа ойон табыста [20, с. 71].

Аан Алахчын
Манган Манхалыын
Надела на плечи свои
Ниспадающие спереди и позади
Подвески чеканного серебра,
Накинула на себя
Длинную одежду свою
Из драгоценных мехов.
[25, с. 54].

Мотивационным признаком наименований ряда шуб является материал изготовления. Так, персонажи олонхо носят торбос тириитэ сон – шубу из телячьей шкуры, оҕус тириитэ сон – шубу из шкуры быка, буурай тириитэ сон – шубу из медвежьей шкуры, сотуун тириитэ сон – шубу из облезлой шкуры павшего от шатуна скотины.

Тоҕус толугурдаах
Торбос тириитэ сонноохтор,
Бытырыыс курдук баттахтаахтар,
Атах сыгыннах кыргыттар
[21, стб. 3060].

Девять босоногих девок
С нечесаными свисающими космами,
Одетые в шубы из шкур запаршивевших
телят
[21, с. 353].

Одной из разновидностей верхней одежды персонажей олонхо является лексема **арбаҕас**, которая определяется как ‘облезлая ветхая доха с полинявшим мехом’ [34, с. 539], ‘ветхая (с поношенным, полинявшим мехом) доха’ [33, стб. 140]. **Арбаҕас** 1. ‘ветхая изношенная доха’; 2. ‘Медведь’. Ср. эвенк. **арбагас**, **арбагах** 1. ‘старая зимняя парка (охотничья одежда мехом наружу’; 2. ‘Пола кафтана’; 3. ‘Шкура медведя’. Возводится к якут. **арбаҕас** > **арбай** ‘растрепываться, представляться растрепанным, взъерошенным, приходить в беспорядок’ + **-ҕас**. Большинство специалистов считают якут. **арбай** заимствованием из монг. **арбайн** ‘растопыриваться, взъерошиваться’ [35, с. 79; 36, с. 24; 24, с. 75]. Более обоснованно выглядит гипотеза А. Т. Кайдарова о том, что казах. **арбий** ‘взгромоздиться, неуклюже торчать’ > ***ар** ‘нечто торчащее, неуклюжее, громоздкое’ + -бий (аффикс-модель глаголообразования) [37, с. 188]. Тем не менее, на якут. **арбай**, видимо, имелось и некое влияние монгольских языков¹.

В просмотренных нами олонхо арбаҕас надевают персонажи Нижнего мира:

Аллараа
Абыс биис ууһун
Анаарыйар аартахтарын
Абалара буолбут,
Адаҕатын кэппитинэн төрөөбүт
Арбаҕаһын бүрүммүтүнэн үөскээбит...
Арсан Дуолай оҕонньор
[19, с. 82].

Нижнего мира
Восьми племен
Именитых спесивцев
Отец-прародитель,
Родившийся с колодками на ногах,
появившийся в облезлой дохе
Старик Арсан Дуолай
[19, с. 84].

¹ Этимологическая справка составлена В. Г. Поповым.

[Улуу ойуун]
Абааһы тириитэ
Арбагастаах,
Ытык тириитэ
Сыалдьалаах
[20, с. 348].

[У великого шамана]
Из чертовой кожи
На нем доха,
Шаровары – из жертвенных шкур
[25, с. 273].

Обитатели Нижнего мира облачены в гнилостные шкуры животных.

[Абааһы уола]
Сотуун тириитэ сонун
Сототун ортотугар диэри кэппит
[20, с. 49].

[Абааһы]
Долгополую шубу
Из облезлых шкур двадцати волов,
Павших от шатуна одел [25, с. 36].

Сочетание көбүс танас ‘рубаша’ в лексикографических источниках не зафиксировано.

[Тимир Дьигистэй]
Кини даа бэйэлээх буоллар
*Киэргэнэн тахсыбыт **танаһа***
Тоһута сынньыллан Тохтон түстүлэр...
Көхсүгэр күлгэри ойуулаах
Көбүс танастааба
Көтүрүтэ сынньылынна [20, с. 152].

[Тимир Дьигистэй]
Ни клочка не осталось на нем
От нарядных его одежд;
Кожаная рубаша его,
На которой огненный змей
Был красиво изображен,
Свалилась с широких плеч...
[25, с. 116].

К верхней одежде относится и лексема **хомуһуол** ‘камзол, короткое пальто’. П. А. Слепцов считает слово хомуһуол ранним заимствованием из русского языка [15, с. 44].

[Үөрүктэй Тимир Бөбүлүк эмээхсин]
Күннүк сиртэн
Күндээрэн көстөр
*Күнкүлээки **хомуһуолун***
Түгнэри бүрүнэн олорор
[21, стб. 3190].

[Старуха Үөрүктэй Тимир Бөбүлүк]
Сидела, на себя накинув
Наизнанку вывернутый
Вонючий камзол
[21, с. 356].

В отрывке из текста олонхо «Ала Булкун» содержится подробное описание деталей шубы персонажа:

[Тимир Суордуйа бухатыыр]
*Далыллыбыт **оноолоох***
*Намсы түспүт **дьогдьюурдаах,***
*Хайыттыбыт **бэлэнныктээх***
*Дьабабан **буурай тириитэ сонун***
Инигэр тириэрпэккэ
Дыгы-дыгдаччы кэппит
[18, стб. 2430].

[Богатырь Тимир Суордуйа]
Еле - еле натянул на себя
Тесную с широкой вставкой в складке на
спине,
С опущенными сборками на рукавах,
С рванными манжетами
Скверную из сквернейших
Шубу из медвежьей шкуры.
[перевод на русский язык наш – Л. Г.]

В этом примере мы можем проследить детали и фасон **сон**: **дьогдьюур** ‘декоративные сборки (складки) на рукавах женской верхней одежды по плечу, буфы’ [35, с. 387], **оноолоох** ‘1. имеющий разрез от подола (*об одежде*). 2. *этногр.* имеющий широкую вставку в складке на спине [38, с. 296], **бэлэннык**. ‘обшлаг, манжет’ [32, с. 857]; ‘обшлаг рукавный, нечто вроде манжет на конце рукавов рубахи, у самой кисти руки *ср.* бэлэпчи’ [33, стб. 427]. Благодаря детальному описанию элементов шубы, мы можем получить дополнительные сведения о старинной одежде якутов.

Заключение

Анализ показал, что наименования традиционной одежды саха, а именно, верхней одежды, ее деталей и элементов, в героическом эпосе олонхо представлены весьма широко. Привлечение сравнительного материала из древнетюркского языка, языков алтайской семьи позволило выявить тюркские и монгольские параллели лексики традиционной одежды. В основе номинации лексики традиционной одежды лежат материал изготовления, форма одежды. Верхняя одежда и ее детали выступают показателем социальной принадлежности, материального положения её владельца. Текст олонхо содержит подробные описания разновидностей верхней одежды, сведения об ее материале, фасоне, деталях и элементах. В этом плане язык олонхо может служить одним из источников изучения материальной культуры народа саха.

В перспективе предстоит описание других тематических групп по лексике традиционной одежды.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ. Проект № 15-14-14004.

Сокращения

азерб. – азербайджанский
алт. – алтайский
бараб. – барабинский
вогул. – вогульский
казах. – казахский
кирг. – киргизский
крым.-тат. – крымско-татарский
монг. – монгольский
ног. – ногойский
ойрот. – ойротский
осм. – османский
остяк. – остяцкий
русск. – русский
сой. – сойотский
тат. – татарский
тел. – телеутский (диалект алтайского языка)
тоф. – тофаларский
тунг. – тунгусский
тур. – турецкий
туркм. – туркменский
хак. – хакасский
эвенк. – эвенкийский
якут. – якутский

Литература

1. Линденау Я. Описание якутов (1741-1745 гг.). Перевод с немецкого. Рукопись хранится в рукописном фонде ЯНЦ СО РАН, ф. 5, оп. 1, д. 103.
2. Георги И. Г. Описание всех в Российском государстве обитающих народов, также их житейских обычаев, вер, обыкновений, жилищ и одежды и пр. достопамятностей. – Санкт-Петербург: Императорская Академия Наук, 1799. – Ч. IV. – 446 с.
3. Сарычев Г. А. Путешествия по Северо-Восточной части Сибири, Ледовитому морю и Восточному океану. – Москва: Географгиз, 1952. – 325 с.
4. Серошевский В. Л. Якуты: Опыт этнографического исследования. 2-е изд-е. – Москва: РОССПЭН, 1993. – 736 с.
5. Стрелов Е. Д. Одежда и украшения якутки в половине 18 в.: (По археологическим материалам) // Советская этнография. – 1937. – № 2-3. – С. 75-99.
6. Носов М. М. Художественные бытовые изделия якутов XVIII-XX веков. – Якутск: Кн. изд-во, 1988. – 104 с.
7. Константинов И. В. Материальная культура якутов XVII в.: по материалам погребений. – Якутск: Кн. изд-во, 1971. – С. 52-58.

8. Гаврильева Р. С. Одежда народа саха конца XVII - середины XVIII века. – Новосибирск: Наука, 1998. – 144 с.
9. Петрова С. И. Сакрально-обрядовая функция одежды (по материалам эпоса-олонхо «Нюргун Боотур Стремительный») // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2014. – № 1 (39): в 2-х ч. Ч. II. – С. 159-164.
10. Петрова С. И., Заболоцкая З. М. Народный костюм якутов. Историко-этнографическое и искусствоведческое исследование. – Новосибирск: Наука, 2013. – 208 с.
11. Данилова Н. К. Одежда и украшения // Якуты. Саха / отв. ред. А. Н. Алексеев, Е. Н. Романова, З. П. Соколова. – Москва: Наука, 2013. – С. 212-236.
12. Докторова Н. И. Общие черты в одежде персонажей эпоса якутского и алтае-саянских народов // Историко-культурное взаимодействие народов Сибири: материалы Международной научно-практической конференции. – Новокузнецк: Изд-во КузГПА, 2008. – С. 322-324.
13. Докторова Н. И. Одежда персонажей олонхо в якутском эпосе-олонхо [Электронный ресурс]. URL: <http://tengrifund.ru/.../odezhda-personazhej-v-yakutskom-epose-olonho> (дата обращения 28.10.2015)
14. Ефимова Е. М. Семантика картины мира якутов в традиционной одежде: дисс. канд. ...культурологии. – Улан-Удэ, 2009. – 22 с.
15. Слепцов П. А. Русские лексические заимствования в якутском языке (дореволюционный период). – Якутск: Кн. изд-во, 1964. – 194 с.
16. Афанасьева Е. Н. Семантические модификации лексических единиц в современном якутском языке. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2013. – 172 с.
17. Готовцева Л. М. Семантика наименований головного убора и её деталей в якутском героическом эпосе-олонхо // Филологические науки. Тамбов: Грамота, 2015. – № 8 (50): в 3-х ч. Ч. II. – С. 60-62.
18. Ала-Булкун. Якутское олонхо / сказитель Т. В. Захаров – Чээбий; запись В. Н. Васильева. – Якутск: Сахаполиграфиздат, 1994. – 103 с.
19. Кыыс Дэбийлээ: Якутский героический эпос. – Новосибирск: Наука, 1993. – 330 с.
20. Ойуунускай П. А. Дьулуруйар Ньургун Боотур. – Якутск: Сахаполиграфиздат, 2003. – 544 с.
21. Строптивый Кулун Куллустуур. Якутское олонхо / сказитель И. Г. Тимофеев-Теплоухов. – Москва: Наука, 1985. – 608 с.
22. Толковый словарь якутского языка / под редакцией П. А. Слепцова. – Т. VIII. – Новосибирск: Наука, 2011. – 572 с.
23. Пекарский Э. К. Словарь якутского языка. 3-е изд-е. – Санкт-Петербург: Наука, 2008. Т. III. – 3857 стлб.
24. Rasanen M. Versuch eines etymologischen Worterbuchs des Turksprachen. – Helsinki, 1969.
25. Нюргун Боотур Стремительный: Якутский героический эпос-олонхо / пер. с як. В. В. Державина. 2-е изд. – Якутск: Кн. изд-во, 1983. – 432 с.
26. Алексеев И. Е. Холумтан сылааһа: саха дьарыга, үгэһэ. – Дьокуускай: Бичик, 2013. – 160 с.
27. Толковый словарь якутского языка / под редакцией П. А. Слепцова. – Т. VII. – Новосибирск: Наука, 2010. – 519 с.
28. Эвенкийско-русский словарь / Сост. Г. М. Васильевич. – Москва: Изд-во иностр. и нац. словарей, 1958. – 803 с.
29. Древнетюркский словарь. Ленинград: Наука, 1969. – 676 с.
30. Будагов Л. З. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. 2-е изд. – Москва: Изд-во вост. лит., 1960. – Т. I-II.
31. Щербак А. М. О характере лексических взаимосвязей тюркских, монгольских и тунгусо-маньчжурских языков // ВЯ. – 1966. – № 3. – С. 21-35.
32. Толковый словарь якутского языка / Под редакцией П. А. Слепцова. – Т. II. – Новосибирск: Наука, 2005. – 911 с.
33. Пекарский Э. К. Словарь якутского языка. 3-е изд. – Санкт-Петербург: Наука, 2008. Т. I. – 280 стлб.
34. Толковый словарь якутского языка / под редакцией П. А. Слепцова. – Т. I. – Новосибирск: Наука, 2004. – 680 с.
35. Kaluzinsky St. Mongolische Elemente in der Jakutischen Sprache. – Warszawa, 1961. – 170 s.
36. Рассадин В. И. Монголо-бурятские заимствования в сибирских тюркских языках. – Москва: Наука, 1980. – 114 с.
37. Кайдаров А. Т. Структура односложных корней и основ в казахском языке. – Алма-Ата: Наука, 1986. – 328 с.
38. Толковый словарь якутского языка / Под редакцией П. А. Слепцова. – Т. III. – Новосибирск: Наука, 2006. – 844 с.

39. Калужинский Ст. Этимологические исследования по якутскому языку. Двусложные основы (I–VIII) // *Rosznik Orientalistyczny*. Т. 39, з. 2.

References

1. Lindenau Ja. *Opisanie jakutov (1741-1745 gg.)*. Perevod s nemeckogo. Rukopis' hranitsja v rukopisnom fonde JaNC SO RAN, f. 5, op. 1, d. 103.
2. Georgi I. G. *Opisanie vseh v Rossijskom gosudarstve obitajushhih narodov, takzhe ih zhitejskih obrjadov, ver, obyknovenij, zhilishh i odezhdy i pr. dostopamjatnostej*. – SPb.: Imperatorskaja Akademiya Nauk, 1799. – Ch. IV. – 446 c.
3. Sarychev G. A. *Puteshestvija po Severo-Vostochnoj chasti Sibiri, Ledovitomu morju i Vostochnomu okeanu*. – M.: Geografiz, 1952. – 325 s.
4. Seroshevskij V. L. *Jakuty: Opyt jetnograficheskogo issledovanija*. 2-e izd-e. – M.: ROSSPJeN, 1993. – 736 s.
5. Strel'ov E. D. *Odezhda i ukrasheniya jakutki v polovine 18 v.: (Po arheologicheskim materialam) // Sovetskaja jetnografija*. – 1937. – № 2-3. – S. 75-99.
6. Nosov M. M. *Hudozhestvennye bytovye izdelija jakutov XVIII-XX vekov*. – Jakutsk: Kn. izd-vo, 1988. – 104 s.
7. Konstantinov I. V. *Material'naja kul'tura jakutov XVII v.: po materialam pogrebenij*. – Jakutsk: Kn. izd-vo, 1971. – S. 52-58.
8. Gavril'eva R. S. *Odezhda naroda saha konca XVII - serediny XVIII veka*. – Novosibirsk: Nauka, 1998. – 144 s.
9. Petrova S. I. *Sakral'no-obrjadovaja funkciya odezhdy (po materialam jeposa-olonho "Njurgun Bootur Stremitel'nyj") // Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i juridicheskie nauki, kul'turologija i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki*. – Tambov: Gramota, 2014. – № 1 (39): v 2-h ch. Ch. II. – S. 159-164.
10. Petrova S. I., Zabolockaja Z. M. *Narodnyj kostjum jakutov. Istoriko-jetnograficheskoe i iskusstvovedcheskoe issledovanie*. – Novosibirsk: Nauka, 2013. – 208 s.
11. Danilova N. K. *Odezhda i ukrasheniya // Jakuty. Saha / otv. red. A. N. Alekseev, E. N. Romanova, Z. P. Sokolova*. – M.: Nauka, 2013. – S. 212-236.
12. Doktorova N. I. *Obshhie cherty v odezhde personazhej jeposa jakutskogo i altae-sajanskikh narodov // Istoriko-kul'turnoe vzaimodejstvie narodov Sibiri: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii*. – Novokuzneck: Izd-vo KuzGPA, 2008. – S. 322-324.
13. Doktorova N. I. *Odezhda personazhej olonho v jakutskom jepose-olonho [Elektronnyj resurs]*. URL: <http://tengrifund.ru/.../odezhda-personazhej-v-yakutskom-epose-olonxo> (data obrashhenija 28.10.2015)
14. Efimova E. M. *Semantika kartiny mira jakutov v tradicionnoj odezhde: diss. kand. ...kul'turologii*. – Ulan-Udje, 2009. – 22 s.
15. Slepcev P. A. *Russkie leksicheskie zaimstvovaniya v jakutskom jazyke (dorevoljucionnyj period)*. – Jakutsk: Kn. izd-vo, 1964. – 194 s.
16. Afanas'eva E. N. *Semanticheskie modifikacii leksicheskikh edinic v sovremenном jakutskom jazyke*. – Jakutsk: Izdatel'skij dom SVFU, 2013. – 172 s.
17. Gotovceva L. M. *Semantika naimenovanij golovnogo ubora i ejo detalej v jakutskom geroicheskom jepose-olonho // Filologicheskie nauki*. Tambov: Gramota, 2015. – № 8 (50): v 3-h ch. Ch. II. – C. 60-62.
18. Ala-Bulkun. *Jakutskoe olonho / skazitel' T. V. Zaharov – Chjejebij; zapis' V. N. Vasil'eva*. – Jakutsk: Sahapoligrafizdat, 1994. – 103 s.
19. Kyys Djebilijje: *Jakutskij geroicheskij jepos*. – Novosibirsk: Nauka, 1993. – 330 s.
20. Ojuunuskaj P. A. *D'ulurujar N'urgun Bootur*. – Jakutsk: Sahapoligrafizdat, 2003. – 544 s.
21. Stroptivij Kulun Kullustuur. *Jakutskoe olonho / skazitel' I. G. Timofeev-Teplouhov*. – M.: Nauka, 1985. – 608 s.
22. *Tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka / Pod redakciej P. A. Slepceva*. – T. VIII. – Novosibirsk: Nauka, 2011. – 572 c.
23. Pekarskij Je. K. *Slovar' jakutskogo jazyka*. 3-e izd-e. – SPb.: Nauka, 2008. T. III. – 3857 ctlb.
24. Rasanen M. *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs des Turksprachen*. – Helsinki, 1969.
25. *Njurgun Bootur Stremitel'nyj: Jakutskij geroicheskij jepos-olonho / per. s jak. V. V. Derzhavina*. 2-e izd. – Jakutsk: Kn. izd-vo, 1983. – 432 s.
26. Alekseev I. E. *Holumtan sylaaha: saha d'aryga, ygijehje*. – D'okuuskaj: Bichik, 2013. – 160 c.
27. *Tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka / Pod redakciej P. A. Slepceva*. – T. VII. – Novosibirsk: Nauka, 2010. – 519 c.
28. *Jevenkijsko-russkij slovar' / Sost. G. M. Vasil'evich*. – M.: Izd-vo inostr. i nac. slovarej, 1958. – 803 s.

29. Drevnetjurkskij clovar'. L.: Nauka, 1969. – 676 c.
30. Budagov L. Z. Sravnitel'nyj slovar' turecko-tatarskih narechij. 2-e izd. – M.: Izd-vo vost. lit., 1960. – T. I-II.
31. Shherbak A. M. O haraktere leksicheskikh vzaimosvjazej tjurkskikh, mongol'skikh n tunguso-man'chzhurskikh jazykov // VJa. – 1966. – № 3. – S. 21-35.
32. Tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka / Pod redakciej P. A. Slepčova. – T. II. – Novosibirsk: Nauka, 2005. – 911 c.
33. Pekarskij Je. K. Slovar' jakutskogo jazyka. 3-e izd. – SPb.: Nauka, 2008. T. I. – 280 stb.
34. Tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka / Pod redakciej P. A. Slepčova. – T. I. – Novosibirsk: Nauka, 2004. – 680 c.
35. Kaluzinsky St. Mongolische Elemente in der Jakutischen Sprache. – Warszawa, 1961. – 170 s.
36. Rassadin V. I. Mongolo-burjatskie zaimstvovanija v sibirskikh tjurkskikh jazykah. – M.: Nauka, 1980. – 114 s.
37. Kajdarov A. T. Struktura odnoslozhnyh kornej i osnov v kazahskom jazyke. – Alma-Ata: Nauka. 1986. – 328 c.
38. Tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka / Pod redakciej P. A. Slepčova. – T. III. – Novosibirsk: Nauka, 2006. – 844 c.
39. Kaluzhin'ski St. Jetimologicheskie issledovanija po jakutskomu jazyku. Dvuclozhnye osnovy (I–VIII) // Rosznik Orientalistyczny. T. 39, z. 2.

